

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 89 — 1990

27 AVRIL 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
portant fixation du cadre organique de la Société wallonne des Distributions d'Eau

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 13, § 6, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment les articles 16, 4^o, 17 et 18, § 3;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal n^o 4 du 18 avril 1967, notamment l'article 9;

Vu le décret du 23 avril 1986 portant constitution d'une Société wallonne des Distributions d'Eau, notamment l'article 23;

Vu l'avis du Conseil d'administration de la Société wallonne des Distributions d'Eau, donné le 27 novembre 1987;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de Concertation, donné le 16 décembre 1988;

Vu l'accord du Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne, donné le 27 avril 1989;

Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, Ministre de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale et du Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre organique du personnel de la Société wallonne des Distributions d'Eau est fixé comme suit :

Directeur général	1
Directeur général adjoint	1
Directeur d'administration	3
Premier conseiller	1
Inspecteur en chef-directeur	10
Conseiller	3
Ingénieur principal-chef de service ou ingénieur industriel-chef de service ou inspecteur-chef de service ou architecte-chef de service	8
Conseiller adjoint-chef de service	5
Ingénieur principal ou ingénieur industriel principal ou inspecteur principal ou architecte principal	9
Conseiller adjoint	4
Ingénieur ou ingénieur industriel soit ingénieur technicien soit ingénieur technicien principal (*) ou inspecteur ou architecte	17
Secrétaire d'administration	6
Contrôleur en chef	15
Chef de bureau	14
Dessinateur en chef	4
Contrôleur principal des travaux	13
Chef administratif	18
Assistant social ou assistant social de première classe ou assistant social principal (*)	1
Sous-chef de bureau	40
Dessinateur principal	6
Contrôleur des travaux	33
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef (*)	3
Dessinateur	21
Contrôleur adjoint des travaux	70
Rédacteur	82
Contremaître	32
Chef de section	13
Premier dessinateur adjoint	5
Ouvrier sélectionné A chef d'équipe	66
Commis-chef	24
Dessinateur adjoint de 1 ^{re} classe	5
Dessinateur adjoint	5
Ouvrier sélectionné A ou ouvrier sélectionné A principal (*)	190
Commis ou commis principal (*)	71
Premier ouvrier spécialiste-chef d'équipe	106

Agent de liaison-chef d'équipe	3
Ouvrier spécialiste ou premier ouvrier spécialiste (*)	100
Agent de liaison qualifié ou agent de liaison qualifié principal (*)	5
Agent de liaison ou agent de liaison principal (*)	8
Manœuvre B ou ouvrier qualifié A (*)	56
	1 075

(*) Application du principe de la carrière plane.

Art. 2. Les agents titulaires des grades supprimés repris en colonne 1 occupent des emplois prévus pour les grades repris en regard dans la colonne 2 :

Ingénieur en chef-directeur	Inspecteur en chef-directeur
Directeur de laboratoire	
Ingénieur industriel-directeur	
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (principe de la carrière plane)	Rédacteur
Rédacteur comptable	
Commis sténodactylographe-chef	Commis-chef
Commis sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal (principe de la carrière plane)	
Agent en chef (dactylographe)	
Dactylographe ou agent principal (principe de la carrière plane)	Commis ou commis principal (principe de la carrière plane)
Contrôleur aux recouvrements	
Encaisseur ou encaisseur principal (principe de la carrière plane)	
Téléphoniste ou agent principal (principe de la carrière plane)	Agent de liaison qualifié ou agent de liaison qualifié principal (principe de la carrière plane)
Contremaître adjoint	
Contremaître (ancienne dénomination)	Ouvrier sélectionné A-chef d'équipe
Brigadier ou brigadier principal (principe de la carrière plane)	
Préparateur technicien ou préparateur technicien principal (principe de la carrière plane)	Ouvrier sélectionné A ou ouvrier sélectionné A principal (principe de la carrière plane)

Art. 3. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 juin 1987 fixant le cadre transitoire de la Société wallonne des Distributions d'Eau sera abrogé à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre, membre de l'Exécutif régional wallon, ayant la Fonction publique régionale dans ses attributions, et le Ministre, membre de l'Exécutif régional wallon, ayant l'Eau dans ses attributions, son chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 avril 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
Ministre de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. COOLS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 89 — 1989

27. APRIL 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung des Stellenplans der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 13, § 6, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere der Artikel 16, Punkt 4, 17 und 18, § 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 betreffend die Kontrolle bestimmter gemeinnütziger Einrichtungen, insbesondere des Artikels 11, § 1, abgeändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 4 vom 18. April 1967, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des Dekrets vom 23. April 1988 zur Gründung einer Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsrats der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft, abgegeben am 27. November 1987;

Aufgrund des mit Gründen versehenen Gutachtens des oberen Konsultierungsausschusses, abgegeben am 18. Dezember 1988;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers für den Haushalt, die Finanzen und das Transportwesen für die Wallonische Region, gegeben am 27. April 1989;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen öffentlichen Dienst,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der Stellenplan der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft wird wie folgt festgelegt :

Generaldirektor	1
Beigeordneter Generaldirektor	1
Verwaltungsdirektor	3
Erster Berater	1
Chefinspektor-Direktor	10
Berater	3
Dienstleitender Hauptingenieur oder dienstleitender Industrieningenieur oder dienstleitender Inspektor oder dienstleitender Architekt	8
Beigeordneter Berater-Dienstleiter	6
Hauptingenieur oder Hauptindustrieningenieur oder Hauptinspektor oder Hauptarchitekt	9
Beigeordneter Berater	4
Ingenieur oder Industrieningenieur, entweder technischer Ingenieur, oder technischer Hauptingenieur (*) oder Inspektor oder Architekt	17
Verwaltungssekretär	6
Chefkontrolleur	15
Bürovorsteher	14
Chefzeichner	4
Hauptkontrolleur der Arbeiten	13
Verwaltungschef	16
Sozialarbeiter oder Sozialarbeiter 1. Klasse oder Hauptsozialarbeiter (*)	1
Untergeordneter Bürochef	40
Hauptzeichner	6
Kontrolleur der Arbeiten	33
Übersetzer, Hauptübersetzer oder Chefübersetzer (*)	3
Zeichner	21
Beigeordneter Kontrolleur der Arbeiten	70
Sachbearbeiter	82
Werkmeister	32
Abteilungsleiter	13
Erster beigeordneter Zeichner	5
Ausgewählter Arbeiter A Gruppenleiter	66
Chefkommiss	24
Beigeordneter Zeichner 1. Klasse	5
Beigeordneter Zeichner	5
Ausgewählter Arbeiter A oder ausgewählter Hauptarbeiter A (*)	100
Kommiss oder Hauptkommiss (*)	71
Erster Facharbeiter-Gruppenleiter	106
Verbindungsangestellter-Gruppenleiter	3
Facharbeiter oder erster Facharbeiter (*)	100
Geschulter Verbindungsangestellter oder geschulter Hauptverbindungsangestellter (*)	5
Verbindungsangestellter oder Hauptverbindungsangestellter (*)	8
Arbeiter B oder geschulter Arbeiter A (*)	56
	1 075

(*) Anwendung des Prinzips der flachen Laufbahn.

Art. 2. Bedienstete, die gelöschte, in der Spalte 1 aufgeführte Grade innehaben, bekleiden Ämter, die für die nebenan in der Spalte 2' aufgeführten Grade vorgesehen sind :

Chefingenieur-Direktor Laboratoriumdirektor Industrieningenieur-Direktor	Chefinspektor-Direktor
Direktionssekretär oder Hauptdirektionssekretär(Prinzip der flachen Laufbahn)	Sachbearbeiter
Chefkommiss-Stenodaktylograph	Chefkommiss
Kommiss-Stenodaktylograph oder Hauptkommiss-Stenodaktylograph (Prinzip der flachen Laufbahn)	Kommiss oder Hauptkommiss (Prinzip der flachen Laufbahn)
Chefbediensteter (Daktylograph) Daktylograph oder Hauptbediensteter(Prinzip der flachen Laufbahn)	Geschulter Verbindungsangestellter oder geschulter Hauptverbindungsangestellter
Kontrolleur der Betriebe Einnahmer oder Haupteinnahmer (Prinzip der flachen Laufbahn)	
Telefonist oder Hauptbediensteter (Prinzip der flachen Laufbahn)	

Beigeordneter Werkmeister
Werkmeister (alte Bezeichnung)

Ausgewählter Arbeiter A-Gruppenleiter

Vorarbeiter oder Hauptvorarbeiter (Prinzip der
flachen Laufbahn), technischer Vorbereiter oder
technischer Hauptvorbereiter (Prinzip der flachen
Laufbahn)

Ausgewählter Arbeiter A oder ausgewählter Haupt-
arbeiter A (Prinzip der flachen Laufbahn)

Art. 3. Der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Juni 1987 zur Festlegung des vorübergehenden Stellenplans der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft wird am Tag der Inkrafttretung des vorliegenden Erlasses aufgehoben.

Art. 4. Der vorliegende Erlaß tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat, während dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird, in Kraft.

Art. 5. Der Minister, Mitglied der Wallonischen Regionalexekutive, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Regionale Öffentliche Dienst gehört, und der Minister, Mitglied der Wallonischen Regionalexekutive, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Namür, den 27. April 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Lokalen Behörden, der Bezuschuften Arbeiten und des Wassers für die Wallonische Region,

A. COOLS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 89 — 1989

**27 APRIL 1989. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
houdende vaststelling van de personeelsformatie van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 13, § 6, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op de artikelen 16, 4º, 17 en 18, § 3;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het decreet van 23 april 1986 houdende oprichting van een Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het advies van de raad van beheer van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen, gegeven op 27 november 1987;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoger Overlegcomité, gegeven op 16 december 1988;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, Minister van Economie, K.M.O.'s en van het Regionale Openbaar Ambt en van de Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

Besluit :

Artikel 1. De personeelsformatie van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen wordt vastgesteld als volgt :

Directeur-generaal	1
Adjunct-directeur-generaal	1
Bestuursdirecteur	3
Eerste adviseur	1
Hoofdinspecteur-directeur	10
Adviseur	3
Eerstaanwendend ingenieur-hoofd van dienst of industrieel ingenieur-hoofd van dienst of inspecteur-hoofd van dienst of architect-hoofd van dienst	8
Adjunct-adviseur-hoofd van dienst	5
Eerstaanwendend ingenieur of eerstaanwendend industrieel ingenieur of eerstaanwendend architect	9
Adjunct-adviseur	4
Ingenieur of industrieel ingenieur hetzij technisch ingenieur hetzij eerstaanwendend technisch ingenieur (*) of inspecteur of architect	17
Bestuurssecretaris	6
Hoofdcontroleur	15
Bureauchef	14
Hoofdtkenaar	4
Eerstaanwendend controleur van werken	13
Bestuurschef	16

Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1e klasse of eerstaanwendend maatschappelijk assistent (*)	1
Onderbureauchef	40
Eerstaanwendend tekenaar	8
Controleur van werken	33
Vertaler of eerstaanwendend vertaler of hoofdvertaler (*)	3
Tekenaar	21
Adjunct-controleur van werken	70
Opsteller	82
Meesterknecht	32
Sectiechef	13
Eerste adjunct-tekenaar	5
Eerste geselecteerd werkmán A-ploegbaas	66
Hoofdklerk	24
Adjunct-tekenaar 1e klasse	5
Adjunct-tekenaar	5
Geselecteerd werkmán A of eerstaanwendend geselecteerd werkmán A (*)	190
Klerk of eerstaanwendend klerk (*)	71
Eerste vakmán ploegbaas	106
Verbindingsagent ploegbaas	3
Vakmán of eerste werkmán (*)	100
Geschoold verbindingsagent of eerstaanwendend verbindingsagent(*)	5
Eerstaanwendend verbindingsagent (*)	8
Hulparbeider B of geschoold werkmán A (*)	56
	1 075

(*) Toepassing van de vlakke loopbaan.

Art. 2. De ambtenaren die titularis zijn van de in kolom 1 vermelde opgeheven graden vervullen de betrekkingen vermeld naast hun vroegere graad in kolom 2.

Hoofdingenieur-directeur	}	Hoofdinspecteur-directeur
Laboratoriumdirecteur		
Industrieel ingenieur-directeur		
Directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretaris (vlakke loopbaan)	}	Opsteller
Rekenplichtig opsteller		
Eerstaanwendend klerk-typist	}	Hoofdklerk
Klerk-typist of eerstaanwendend klerk-typist (vlakke loopbaan)		
Hoofdbeambte (typist)	}	Klerk of eerstaanwendend klerk-(vlakke loopbaan)
Typist of eerste beambte (vlakke loopbaan)		
Controleur der inningen		
Ontvanger of eerste ontvanger (vlakke loopbaan)		
Telefonist of eerste beambte (vlakke loopbaan)	}	Geschoold verbindingsagent of eerstaanwendend geschoold verbindingsagent (vlakke loopbaan)
Adjunct-meesterknecht		
Meesterknecht (vroegere benaming)	}	Geselecteerd werkmán A-ploegbaas
Brigadier of eerste brigadier (vlakke loopbaan), amanuensis technicus of eerste amanuensis-technicus (vlakke loopbaan)		

Art. 3. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 juni 1987 tot vaststelling van het overgangskader van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen zal opgeheven worden op de datum waarop dit besluit in werking treedt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand die de dag volgt waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister, lid van de Waalse Gewestexecutieve, tot wiens bevoegdheid het Regionale Openbaar Ambt behoort, en de Minister, lid van de Waalse Gewestexecutieve, tot wiens bevoegdheid het Water behoort, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 april 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Economie, de K.M.O.'s en het Regionale Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. COOLS